

Программа учебной практики

Б2.В.01 (У) Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, в т.ч. первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности

Рекомендуется для направления подготовки:

41.03.01 Зарубежное регионоведение

(профиль «Европейские исследования»)

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

1. Цели практики:

Целью учебной практики: **Практики по получению первичных профессиональных умений и навыков, в т.ч. первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности**, является формирование профессиональной личности специалиста в области регионоведения, межкультурной коммуникации и перевода, обладающей профессиональными компетенциями и целым рядом специфических качеств, которые раскрываются во всех основных аспектах профессиональной коммуникации: языковом, коммуникативном, профессионально-техническом, научном, творческом. Учебная практика: **Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, в т.ч. первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности**, квалифицируется как важнейший этап формирования профессиональных компетенций специалиста в области регионоведения, межкультурной коммуникации и перевода. Это качественно новая ступень подготовки профессионала в реальных условиях процесса межъязыковой и межкультурной коммуникации и перевода, требующих самостоятельного принятия решений в профессиональной деятельности.

Детализация цели учебной практики: **Практики по получению первичных профессиональных умений и навыков, в т.ч. первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности:**

- закрепление теоретических знаний и практических умений, полученных в процессе изучения дисциплин «Иностранный язык» (первый), «Иностранный язык (второй)», «Иностранный язык (третий)», «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «Политическая география стран региона специализации», «История стран региона специализации», «Регионоведение», «Документоведение и делопроизводство», «Практический курс перевода английского языка», «Практический курс перевода немецкого и французского языков» и др.

- освоение профессиональных умений деятельности в сфере письменного перевода;
- приобретение практических навыков перевода различных видов текстов: научно-технических, информационных, инструкций по эксплуатации оборудования, деловой документации;

- выработка умения анализировать результаты своего труда и обосновывать принятые решения;

- освоение профессиональных умений научно-исследовательской деятельности в области регионоведения (регион специализации);

- приобретение опыта взаимодействия с работодателем, специалистами в конкретных профессиональных сферах и другими участниками рабочего процесса, а также

формирование этических норм профессии, связанной с межкультурной коммуникацией и переводом.

2. Задачи практики:

Задачами учебной практики: **Практики по получению первичных профессиональных умений и навыков, в т.ч. первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности, являются:**

1. *Развитие основ переводческой рефлексии* (анализ результатов своей/чужой переводческой деятельности с оценкой реально достигнутых результатов, оценка своих результатов, своей позиции и своих возможностей, поведения в процессе перевода и межкультурной коммуникации, анализ и интерпретация результатов переводческой деятельности).
2. *Развитие основ научной рефлексии* (освоение основ анализа и критики регионарного научного знания, научной деятельности и организации регионарного исследования как науки, знакомство с методами регионарного исследования).
3. *Формирование умений и развитие навыков профессионального общения* (взаимодействие с аудиторией, проявление толерантности, адекватность реакции на культурно-специфическую ситуацию).
4. *Развитие основ профессиональной компетенции:*

- формирование *проектировочных умений* (планировать, организовывать, направлять, прогнозировать процесс профессиональной деятельности, отбирать, дозировать и рационально использовать режим работы, выбирать опоры, дополнительный информационный и справочный материал);

- формирование *организаторских умений* (умение реализовывать намеченный план профессиональной деятельности);

- формирование *гностических умений* (научиться прогнозировать лингвистические, лингвокультурные, организационные и другие трудности, поведение в различных ситуациях).

3. Место практики в структуре образовательной программы (ОП):

Учебная практика: **Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, в т.ч. первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности, включена в вариативную часть ОП.**

Для успешного прохождения практики студент должен обладать следующими компетенциями: способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-7), способность составлять комплексную характеристику региона специализации с учетом его физико-географических, исторических, политических, социальных, экономических, демографических, лингвистических, этнических, культурных, религиозных и иных особенностей (ОПК-2), способность владеть профессиональной лексикой, быть готовым к участию в научных дискуссиях на профессиональные темы (ОПК-13), способность вести диалог, переписку, переговоры на иностранном языке, в том числе языке (языках) региона специализации, в рамках уровня поставленных задач (ПК-2), способность описывать общественно-политические реалии стран(ы) региона специализации с учетом их (ее) лингвострановедческой специфики (ПК-4), владение базовыми навыками двустороннего устного и письменного перевода текстов общественно-политической направленности на языке (языках) региона специализации (ПК-7).

Студент должен:

Знать политические, социально-экономико-географические и культурно-исторические особенности своего края, страны и отдельных государств мира; предметную и методологическую области лингвистики, истории и политической географии;

трансформационные изменения в политической карте мира; физико-географические особенности стран изучаемого региона: территориально-географического положения, рельефа (горы, долины, вулканы, реки, озера, моря, заливы, проливы и др.), природные условия (климат, растительность, животный мир, полезные ископаемые и др.); параметры geopolитического положения (размер территории, протяженность государственных границ, характер отношений с приграничными государствами) стран изучаемого региона; особенности и проблемы интеграции национальных экономик стран региона специализации; концепции развития международных отношений, основные методы политико-географических и социально-экономико-географических исследований; факторы лингвокультурного развития изучаемого региона; нормы и правила общения с представителями различных культур; основные культурные особенности, обычаи и традиции различных народов России и стран региона специализации, методы решения конфликтных ситуаций; ключевые положения теории межкультурной коммуникации; основные закономерности установления и поддержания коммуникативного контакта с представителем другой культуры; особенности межличностной и массовой коммуникации; психологические и этнокультурные закономерности общения; специфику речевого воздействия; функциональные стили, модели речевого поведения, этикетные формулы устной и письменной деловой коммуникации; базовую лексику иностранного и русского языков, представляющую нейтральный, литературный и разговорный стили; основную терминологию своей широкой и узкой специальности; базовую грамматику; составляющие композиционные элементы текста деловой документации; жанровые разновидности официально-деловой корреспонденции; регулярные соответствия в русском языке грамматическим и лексическим единицам иностранных языков в общественно-политической сфере; основные способы достижения эквивалентности в письменном и устном общественно-политическом переводе и переводческие трансформации; средства выражения тема-рематической структуры предложений в языках региона специализации.

Уметь работать с этнографическими, историческими, экономическими и иными источниками и исследовательской литературой по регионам мира; собирать необходимую информацию и анализировать статистические материалы по изучаемой проблеме; формулировать предмет, цели и задачи планируемых исследований; выделять ключевые элементы и этапы формирования политической карты и географии региона; давать общую характеристику современному уровню развития сельского хозяйства, промышленности и инфраструктуры региона специализации; определять текущие демографические и социально-экономические тенденции, обосновать динамику расселения изучаемого региона специализации; анализировать основные показатели экономического развития стран региона специализации, их внешнеполитические решения и прогнозировать их последствия; проводить исследование связи внешней политики и региональной политики; анализировать основные тенденции развития российской и мировой культурных традиций и их изменения на современном этапе; понимать особенности взаимодействия культур; анализировать и оценивать степень эффективности общения, определять причины коммуникативных неудач; свободно осуществлять устную и письменную коммуникацию на русском и иностранном языках в рамках межличностного и межкультурного взаимодействия, в том числе в устной и письменной форме устанавливать и поддерживать контакт с партнером по общению; использовать необходимую терминологию для подготовки устных сообщений, письменных работ, грамотного участия в дискуссиях; переводить письменно и устно с (иностранных) языков региона специализации на русский и с русского языка на (иностранные) языки региона специализации общественно-политические тексты монологического и диалогического характера, применять основные лексико-грамматические трансформации: компрессия, компенсация, генерализация, конкретизация, антонимический перевод, описательный перевод, логическое развитие понятий для достижения эквивалентности в письменном и устном переводе; быстро переключаться с одного рабочего языка на другой.

Владеть понятийным аппаратом исторической, этнографической и иных наук,

навыками библиографической работы и анализа различных источников; риторическими приемами и навыками академического письма, профессиональным языком данной области знания; навыками поиска и использования необходимых документов в процессе решения возникающих социальных и профессиональных задач, составления комплексной характеристики региона специализации, навыками работы с традиционными и современными источниками информации; основами работы с персональным компьютером; опытом целеполагания процесса организации политических, социально-экономико-географических и культурно-исторических исследований; навыками производства необходимых статистических измерений, расчетов и обработки статистических данных; навыками комплексного страноведческого и регионоведческого описания; методиками исследований и анализа социально-политических и экономических процессов.

Учебная практика: **Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, в т.ч. первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности**, проводится с отрывом от аудиторных занятий.

Прохождение учебной практики: **Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, в т.ч. первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности**, является необходимой основой для последующего изучения дисциплин: Практикум по культуре речевого общения (английский язык), Практикум по культуре речевого общения (немецкий язык), Практикум по культуре речевого общения (французский язык), Методология и методика регионоведческого анализа, Деловой английский, Деловой немецкий, Деловой французский, Лингвострановедение англоязычных стран, Лингвострановедение германоязычных и франкоязычных стран, прохождения производственной, в том числе преддипломной, практики, подготовки к защите выпускной квалификационной работы.

4. Место и время проведения учебной практики

Учебная практика проводится на базе государственных организаций, государственных и коммерческих предприятий, занимающихся международной и (или) переводческой деятельностью, с которыми у вуза заключен договор сетевого взаимодействия.

При выборе баз практики необходимо руководствоваться следующими критериями:

- соответствие профиля базы практики (ее подразделений) профилю реализуемой образовательной программы;
- укомплектованность базы практики (ее подразделений) высококвалифицированными кадрами;
- наличие современной материально-технической базы для обеспечения эффективной работы практикантов;
- использование современных достижений науки и практики в области регионоведения и перевода;
- обеспечение возможности студентам реализовать программу учебной практики, в том числе обеспечение регулярного взаимодействия практикантов со специалистами профиля.

Практика проводится в течение 6 недель на 3 курсе в 6 семестре. Группы формируются в составе 1-5 человек на одного группового руководителя.

5. Объем учебной практики в зачетных единицах и ее продолжительность в неделях и академических часах

9 зачетных единиц

324 академических часа

6. Перечень планируемых результатов прохождения практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы:

Практика направлена на формирование следующих компетенций: ОК-11, ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-5, ПК-6, ПК-7, ПК-9, ПК-10.

7. Содержание практики

7.1. Общая трудоемкость практики составляет 9 зачетных единиц, или 6 недель, или 324 часа.

| № п/п | Разделы (этапы) и содержание практики* | Общая трудоемкос- ть | | Формы текущего контроля |
|----------|---|----------------------------|----------|--|
| | | Зач. ед. | Час ы | |
| 1 | Подготовительный: инструктаж по технике безопасности | 0,25 | 9 | Проведение инструктажа по технике безопасности (проводится в вузе) |
| 2 | Начальный: проведение установочной конференции, знакомство с базой практики, инструктаж на рабочем месте | 0,5 | 18 | Установочная конференция в вузе; Согласование цели и задач практики, этапов работы, перечня, формы и содержания отчетной документации, расписания групповых и индивидуальных контактных фаз на основном этапе, расписания индивидуальных консультаций на промежуточных контактных фазах; Актуализация знаний, умений и навыков, необходимых для успешного прохождения практики: стратегии работы с текстовым материалом и первоисточниками, методы регионоведческого исследования, алгоритм предпереводческого анализа текста, стратегии письменного перевода, стратегии лексикографирования и |

| | | | | | |
|---|---|------|-----|--|--|
| | | | | | библиографирования и др.; Подготовка ежедневного плана работы на базе практики; Проведение инструктажа по технике безопасности (проводится на базе практики). |
| 3 | Основной: выполнение заданий по письменному переводу текстов различной тематики и жанровой специфики, разработка тематического глоссария, исследование специфики региона (определяется материалом, выданным на изучение и перевод) и составление регионановедческих / социокультурных комментариев к единицам глоссария, составление библиографического списка | 8 | 288 | | Наличие и выполнение ежедневного плана работы, заверенного подписью руководителя-методиста практики; Выполнение индивидуальных заданий, выданных студенту руководителем-методистом практики; Подготовка отчета (портфолио) в рамках выполнения индивидуальных заданий на практику; Присутствие на групповых и индивидуальных контактных фазах, индивидуальных консультациях на промежуточных контактных фазах с факультетским руководителем практики (по необходимости); Заполнение дневника практики, заверенного подписью руководителя-методиста практики. |
| 4 | Заключительный: проведение заключительной конференции, подведение итогов практики, оформление отчетной документации | 0,25 | 9 | | Представление отчетной документации по результатам практики (дневник, отчет); Участие в заключительной (отчетной) конференции, защита отчетности по результатам практики. |

Программа производственной практики

Б2.В.02 (П) Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности

Рекомендуется для направления подготовки:

41.03.01 Зарубежное регионоведение

(профиль «Европейские исследования»)

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

1. Цели практики:

Целью производственной практики: **Практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности**, является формирование профессиональной личности специалиста в области регионоведения, межкультурной коммуникации и перевода, обладающей профессиональными компетенциями и целым рядом специфических качеств, которые раскрываются во всех основных аспектах профессиональной коммуникации: языковом, коммуникативном, профессионально-техническом, творческом. Производственная практика: **Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности**, квалифицируется как важнейший этап формирования профессиональных компетенций специалиста в области регионоведения, межкультурной коммуникации и перевода. Это качественно новая ступень подготовки профессионала в реальных условиях процесса межъязыковой и межкультурной коммуникации и перевода, требующих самостоятельного принятия решений в профессиональной деятельности.

Детализация цели производственной практики: **Практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности:**

- закрепление теоретических знаний и практических умений, полученных в процессе изучения дисциплин «Иностранный язык» (первый), «Иностранный язык (второй)», «Иностранный язык (третий)», «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «Политическая география стран региона специализации», «История стран региона специализации», Деловой английский, Деловой немецкий и французский, «Регионоведение», «Документоведение и делопроизводство», «Практический курс перевода английского языка», «Практический курс перевода немецкого и французского языков» и др., а также в ходе учебной практики: **Практики по получению первичных профессиональных умений и навыков, в т.ч. первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности.**

- закрепление профессиональных умений деятельности в сфере письменного и устного перевода;

- приобретение практических навыков перевода различных видов текстов: научно-технических, информационных, инструкций по эксплуатации оборудования, деловой документации;

- выработка умения анализировать результаты своего труда и обосновывать принятые решения;

- приобретение опыта взаимодействия с работодателем, специалистами в конкретных профессиональных сферах и другими участниками рабочего процесса, а также формирование этических норм профессии, связанной с межкультурной коммуникацией и переводом.

2. Задачи практики:

Задачами производственной практики: Практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности, являются:

1. *Совершенствование навыков профессиональной рефлексии* (совершенствование знаний, умений и навыков в области синтеза и анализа результатов своей/чужой переводческой, организационно-коммуникационной и аналитической деятельности с оценкой реально достигнутых результатов, критической оценки своих результатов, своей позиции и своих возможностей, поведения в процессе делового, межъязыкового и межкультурного общения и перевода, анализа и интерпретации результатов различных видов переводческой, организационно-коммуникационной и аналитической деятельности в конкретной ситуации на базе практики).

2. *Совершенствование умений и дальнейшее развитие навыков профессионального общения в процессе деловой, межъязыковой и межкультурной коммуникации* (анализ результатов общения с аудиторией в условиях конкретного предприятия, проявление толерантности, адекватность реакции на любую ситуацию в процессе профессиональной деятельности, ее анализ с позиций потребностей конкретного вида деятельности и т.п.).

3. *Развитие следующих специфических и специальных составляющих профессиональной компетенции специалиста в области перевода:*

1. К специфическим составляющим относятся знания, умения, навыки, необходимые в каком-либо одном или в нескольких родственных видах перевода (письменном, зрительно-устном, абзацно-фразовом, последовательном, синхронном) (в каждом из указанных видов – проектировочные умения – планировать, организовывать, направлять, прогнозировать процесс перевода, отбирать, дозировать и рационально использовать режим работы, четко формулировать режим работы, умение выбирать опоры, дополнительный информационный и справочный материал).

2. К специальным составляющим переводческой компетенции относятся ее части, необходимые при переводе текстов определенного жанра и стиля: научно-техническом, деловом, художественном и т.д., что предполагает наличие как *организаторских* (умение реализовывать намеченный план переводческого проекта – в устной и письменной форме, организовывать весь процесс перевода, в том числе, с привлечением дополнительных специалистов и источников информации, отдавая предпочтение активным формам обучения), так и *гностических умений* (научиться прогнозировать лингвистические, организационные трудности, регулировать и направлять поведение переводчика в различных ситуациях, опираясь на опыт работы в конкретной организации).

3. Место практики в структуре образовательной программы (ОП):

Производственная практика: Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности, включена в вариативную часть ОП.

Для успешного прохождения практики студент должен обладать следующими компетенциями: способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-7), способность владеть профессиональной лексикой, быть готовым к участию в научных дискуссиях на профессиональные темы (ОПК-13), способность вести диалог, переписку, переговоры на иностранном языке, в том числе языке (языках) региона специализации, в рамках уровня поставленных задач (ПК-2), владение техниками установления профессиональных контактов и развития профессионального общения, в том числе на иностранных языках, включая язык(и) региона специализации (ПК-3), способность описывать общественно-политические реалии стран(ы) региона специализации с учетом их (ее) лингвострановедческой специфики (ПК-4), владение базовыми навыками двустороннего устного и письменного перевода текстов общественно-политической направленности на языке (языках) региона специализации (ПК-7).

Студент должен:

Знать политические, социально-экономико-географические и культурно-исторические

особенности своего края, страны и отдельных государств мира; предметную и методологическую области лингвистики, истории и политической географии; концепции развития международных отношений; факторы лингвокультурного развития изучаемого региона; нормы и правила общения с представителями различных культур; основные культурные особенности, обычаи и традиции различных народов России и стран региона специализации, методы решения конфликтных ситуаций; ключевые положения теории межкультурной коммуникации; основные закономерности установления и поддержания коммуникативного контакта с представителем другой культуры; особенности межличностной и массовой коммуникации; психологические и этнокультурные закономерности общения; специфику речевого воздействия; функциональные стили, модели речевого поведения, этикетные формулы устной и письменной деловой коммуникации; базовую лексику иностранного и русского языков, представляющую нейтральный, литературный и разговорный стили; основную терминологию своей широкой и узкой специальности; базовую грамматику; составляющие композиционные элементы текста деловой документации; жанровые разновидности официально-деловой корреспонденции; регулярные соответствия в русском языке грамматическим и лексическим единицам иностранных языков в общественно-политической сфере; основные способы достижения эквивалентности в письменном и устном общественно-политическом переводе и переводческие трансформации; средства выражения тема-рематической структуры предложений в языках региона специализации.

Уметь работать с этнографическими, историческими, экономическими и иными источниками и исследовательской литературой по регионам мира; анализировать основные тенденции развития российской и мировой культурных традиций и их изменения на современном этапе; понимать особенности взаимодействия культур; анализировать и оценивать степень эффективности общения, определять причины коммуникативных неудач; свободно осуществлять устную и письменную коммуникацию на русском и иностранном языках в рамках межличностного и межкультурного взаимодействия, в том числе в устной и письменной форме устанавливать и поддерживать контакт с партнером по общению; использовать необходимую терминологию для подготовки устных сообщений, письменных работ, грамотного участия в дискуссиях; переводить письменно и устно с (иностранных) языков региона специализации на русский и с русского языка на (иностранные) языки региона специализации общественно-политические тексты монологического и диалогического характера, применять основные лексико-грамматические трансформации: компрессия, компенсация, генерализация, конкретизация, антонимический перевод, описательный перевод, логическое развитие понятий для достижения эквивалентности в письменном и устном переводе; быстро переключаться с одного рабочего языка на другой.

Владеть понятийным аппаратом исторической, этнографической и иных наук, навыками библиографической работы и анализа различных источников; риторическими приемами и навыками академического письма, профессиональным языком данной области знания; навыками поиска и использования необходимых документов в процессе решения возникающих социальных и профессиональных задач, составления комплексной характеристики региона специализации, навыками работы с традиционными и современными источниками информации; основами работы с персональным компьютером; навыками комплексного страноведческого и регионоведческого описания.

Производственная практика: Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности, проводится с отрывом от аудиторных занятий.

Прохождение производственной практики: **Практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности**, является необходимой основой для последующего изучения дисциплин: Практикум по культуре речевого общения (английский язык), Практикум по культуре речевого общения (немецкий язык), Практикум по культуре речевого общения (французский язык), Методология и методика регионоведческого анализа, Лингвострановедение англоязычных стран, Лингвострановедение

германоязычных и франкоязычных стран, прохождения преддипломной практики, подготовки к защите выпускной квалификационной работы.

4. Место и время проведения производственной практики

Производственная практика: **Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности**, проводится на базе государственных организаций, государственных и коммерческих предприятий, занимающихся международной и (или) переводческой деятельностью, с которыми у вуза заключен договор сетевого взаимодействия.

При выборе баз практики необходимо руководствоваться следующими критериями:

- соответствие профиля базы практики (ее подразделений) профилю реализуемой образовательной программы;
- укомплектованность базы практики (ее подразделений) высококвалифицированными кадрами;
- наличие современной материально-технической базы для обеспечения эффективной работы практикантов;
- использование современных достижений науки и практики в области регионоведения и перевода;
- обеспечение возможности студентам реализовать программу производственной практики, в том числе обеспечение регулярного взаимодействия практикантов со специалистами профиля.

Практика проводится в течение 6 недель на 4 курсе в 7 семестре. Группы формируются в составе 1-5 человек на одного группового руководителя.

5. Объем производственной практики в зачетных единицах и ее продолжительность в неделях и академических часах

9 зачетных единиц

324 академических часа

6. Перечень планируемых результатов прохождения практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы: практика направлена на формирование следующих компетенций: ОК-5, ОК-12, ОПК-18, ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-5, ПК-6, ПК-7, ПК-9, ПК-10.

7. Содержание практики

7.1. Общая трудоемкость практики составляет 9 зачетных единиц, или 6 недель, или 324 часа.

| № п/п | Разделы (этапы) и содержание практики* | Общая трудоемкос- ть | | Формы текущего контроля |
|----------|---|----------------------------|----------|--|
| | | Зач. ед. | Час ы | |
| 1 | Подготовительный: инструктаж по технике безопасности | 0,25 | 9 | Проведение инструктажа по технике безопасности (проводится в вузе) |
| 2 | Начальный: проведение установочной конференции, знакомство с базой практики, инструктаж на рабочем месте | 0,5 | 18 | Установочная конференция в вузе; Согласование цели и задач практики, этапов работы, перечня, формы и содержания отчетной документации, расписания групповых и индивидуальных контактных фаз на основном этапе, расписания индивидуальных консультаций на промежуточных контактных фазах; Актуализация знаний, умений и навыков, необходимых для успешного прохождения практики: стратегии работы с текстовым материалом и первоисточниками, алгоритм предпереводческого анализа текста, стратегии письменного перевода, стратегии устного перевода, стратегии лексикографирования и библиографирования и |

| | | | | |
|---|---|------|-----|--|
| | | | | др.; Подготовка ежедневного плана работы на базе практики; Проведение инструктажа по технике безопасности (проводится на базе практики). |
| 3 | Основной: выполнение заданий по письменному переводу текстов различной тематики и жанровой специфики, выполнение заданий по устному переводу текстов различной тематики и жанровой специфики, разработка тематического гlosсария, составление библиографического списка. | 8 | 288 | Наличие и выполнение ежедневного плана работы, заверенного подписью руководителя-методиста практики; Выполнение индивидуальных заданий, выданных студенту руководителем-методистом практики; Подготовка отчета (портфолио) в рамках выполнения индивидуальных заданий на практику; Присутствие на групповых и индивидуальных контактных фазах, индивидуальных консультациях на промежуточных контактных фазах с факультетским руководителем практики (по необходимости); Заполнение дневника практики, заверенного подписью руководителя-методиста практики. |
| 4 | Заключительный: проведение заключительной конференции, подведение итогов практики, оформление отчетной документации | 0,25 | 9 | Представление отчетной документации по результатам практики (дневник, отчет); Участие в заключительной (отчетной) конференции, защита отчетности по результатам практики. |

Программа производственной практики

Б2.В.03(П) Научно-исследовательская работа

Рекомендуется для направления подготовки:

41.03.01 Зарубежное регионоведение

(профиль «Европейские исследования»)

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

1. Цели практики:

Целью производственной практики: **Научно-исследовательская работа**, является формирование профессиональной личности специалиста в области регионоведения, межкультурной коммуникации и перевода, обладающей профессиональными компетенциями и целым рядом специфических качеств, которые раскрываются в основных аспектах профессиональной коммуникации: языковом, коммуникативном, профессионально-техническом, научном, творческом. Производственная практика: **Научно-исследовательская работа**, квалифицируется как важнейший этап формирования профессиональных компетенций специалиста в области регионоведения, межкультурной коммуникации и перевода. Это качественно новая ступень подготовки профессионала в реальных условиях процесса межъязыковой и межкультурной коммуникации и перевода, требующих самостоятельного принятия решений в профессиональной деятельности.

Детализация цели производственной практики: **Научно-исследовательская работа**:

- закрепление теоретических знаний и практических умений, полученных в процессе изучения дисциплин «Иностранный язык региона специализации» (английский), «Иностранный язык региона специализации» (немецкий), «Иностранный язык региона специализации» (французский), «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «Политическая география стран региона специализации», «История стран региона специализации», Деловой английский, Деловой немецкий, Деловой французский, «Регионоведение», «Документоведение и делопроизводство», «Практический курс перевода языка региона специализации (английский язык)», «Практический курс перевода языка региона специализации (немецкий и французский язык)» и др., а также в ходе учебной практики: **Практики по получению первичных профессиональных умений и навыков, в том числе первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности**, и в ходе производственной практики: **Практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности**;

- закрепление профессиональных умений деятельности в сфере письменного и устного перевода;

- приобретение практических навыков создания и перевода различных видов текстов: научно-популярных, научно-технических, информационных, официально-деловых и др.;

- выработка умения анализировать результаты своего труда и обосновывать принятые решения;

- закрепление профессиональных умений научно-исследовательской деятельности в области регионоведения (регион специализации);

- приобретение опыта взаимодействия с работодателем, специалистами в конкретных профессиональных сферах и другими участниками рабочего процесса, а также формирование этических норм профессии, связанной с межкультурной коммуникацией и переводом.

2. Задачи практики:

Задачами производственной практики: **Научно-исследовательская работа**, являются:

1. *Совершенствование навыков профессиональной рефлексии* (совершенствование знаний, умений и навыков в области синтеза и анализа результатов своей/чужой переводческой, организационно-коммуникационной и аналитической деятельности с оценкой реально достигнутых результатов, критической оценки своих результатов, своей позиции и своих возможностей, поведения в процессе делового, межъязыкового и межкультурного общения и перевода, анализа и интерпретации результатов различных видов переводческой, организационно-коммуникационной и аналитической деятельности в конкретной ситуации на базе практики).
2. *Совершенствование навыков научной рефлексии* (закрепление умений анализа и критики регионановедческого научного знания, научной деятельности и организации регионаоведения как науки, практическое освоение методов регионановедческого исследования).
3. *Совершенствование умений и дальнейшее развитие навыков профессионального общения в процессе деловой, межъязыковой и межкультурной коммуникации* (анализ результатов общения с аудиторией в условиях конкретного предприятия, проявление толерантности, адекватность реакции на любую ситуацию в процессе профессиональной деятельности, ее анализ с позиций потребностей конкретного вида деятельности и т.п.).
4. *Развитие следующих специфических и специальных составляющих профессиональной компетенции специалиста в области перевода:*
5. К специфическим составляющим относятся знания, умения, навыки, необходимые в каком-либо одном или в нескольких родственных видах перевода (письменном, зрительно-устном, абзацно-фразовом, последовательном, синхронном) (в каждом из указанных видов – проектировочные умения – планировать, организовывать, направлять, прогнозировать процесс перевода, отбирать, дозировать и рационально использовать режим работы, четко формулировать режим работы, умение выбирать опоры, дополнительный информационный и справочный материал).
6. К специальным составляющим переводческой компетенции относятся ее части, необходимые при создании и переводе текстов определенного жанра и стиля: научно-техническом, деловом, художественном и т.д., что предполагает наличие как организаторских (умение реализовывать намеченный план переводческого проекта – в устной и письменной форме, организовывать весь процесс перевода, в том числе, с привлечением дополнительных специалистов и источников информации, отдавая предпочтение активным формам обучения), так и гностических умений (научиться прогнозировать лингвистические, организационные трудности, регулировать и направлять поведение переводчика в различных ситуациях, опираясь на опыт работы в конкретной организации).

3. Место практики в структуре образовательной программы (ОП):

Производственная практика: **Научно-исследовательская работа**, включена в вариативную часть ОП.

Для успешного прохождения практики студент должен обладать следующими компетенциями: способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-7), способность владеть профессиональной лексикой, быть готовым к участию в научных дискуссиях на профессиональные темы (ОПК-13), владение техниками установления профессиональных контактов и развития профессионального общения, в том числе на иностранных языках, включая язык(и) региона специализации (ПК-3), способность описывать общественно-политические реалии стран(ы) региона специализации с учетом их (ее) лингвострановедческой специфики (ПК-4), владение базовыми навыками двустороннего

устного и письменного перевода текстов общественно-политической направленности на языке (языках) региона специализации (ПК-7).

Студент должен:

Знать политические, социально-экономико-географические и культурно-исторические особенности своего края, страны и отдельных государств мира; предметную и методологическую области лингвистики, истории и политической географии; концепции развития международных отношений; факторы лингвокультурного развития изучаемого региона; нормы и правила общения с представителями различных культур; основные культурные особенности, обычаи и традиции различных народов России и стран региона специализации, методы решения конфликтных ситуаций; ключевые положения теории межкультурной коммуникации; основные закономерности установления и поддержания коммуникативного контакта с представителем другой культуры; особенности межличностной и массовой коммуникации; психологические и этнокультурные закономерности общения; специфику речевого воздействия; функциональные стили, модели речевого поведения, этикетные формулы устной и письменной деловой коммуникации; базовую лексику иностранного и русского языков, представляющую нейтральный, литературный и разговорный стили; основную терминологию своей широкой и узкой специальности; базовую грамматику; составляющие композиционные элементы текста деловой документации; жанровые разновидности официально-деловой корреспонденции; регулярные соответствия в русском языке грамматическим и лексическим единицам иностранных языков в общественно-политической сфере; основные способы достижения эквивалентности в письменном и устном общественно-политическом переводе и переводческие трансформации; средства выражения тема-рематической структуры предложений в языках региона специализации.

Уметь работать с этнографическими, историческими, экономическими и иными источниками и исследовательской литературой по регионам мира; анализировать основные тенденции развития российской и мировой культурных традиций и их изменения на современном этапе; понимать особенности взаимодействия культур; анализировать и оценивать степень эффективности общения, определять причины коммуникативных неудач; свободно осуществлять устную и письменную коммуникацию на русском и иностранном языках в рамках межличностного и межкультурного взаимодействия, в том числе в устной и письменной форме устанавливать и поддерживать контакт с партнером по общению; использовать необходимую терминологию для подготовки устных сообщений, письменных работ, грамотного участия в дискуссиях; переводить письменно и устно с (иностранных) языков региона специализации на русский и с русского языка на (иностранные) языки региона специализации общественно-политические тексты монологического и диалогического характера, применять основные лексико-грамматические трансформации: компрессия, компенсация, генерализация, конкретизация, антонимический перевод, описательный перевод, логическое развитие понятий для достижения эквивалентности в письменном и устном переводе; быстро переключаться с одного рабочего языка на другой.

Владеть понятийным аппаратом исторической, этнографической и иных наук, навыками библиографической работы и анализа различных источников; риторическими приемами и навыками академического письма, профессиональным языком данной области знания; навыками поиска и использования необходимых документов в процессе решения возникающих социальных и профессиональных задач, составления комплексной характеристики региона специализации, навыками работы с традиционными и современными источниками информации; основами работы с персональным компьютером; навыками комплексного страноведческого и регионоведческого описания.

Производственная практика: **Научно-исследовательская работа**, проводится с отрывом от аудиторных занятий.

Прохождение производственной практики: **Научно-исследовательская работа**, является необходимой основой для последующего изучения дисциплин: Методология и методика регионоведческого анализа, Лингвострановедение англоязычных стран,

Лингвострановедение германоязычных и франкоязычных стран, прохождения преддипломной практики, подготовки к защите выпускной квалификационной работы.

4. Место и время проведения производственной практики

Производственная практика: **Научно-исследовательская работа**, проводится на базе государственных организаций, государственных и коммерческих предприятий, занимающихся международной и (или) переводческой деятельностью, с которыми у вуза заключен договор сетевого взаимодействия.

При выборе баз практики необходимо руководствоваться следующими критериями:

- соответствие профиля базы практики (ее подразделений) профилю реализуемой образовательной программы;
- укомплектованность базы практики (ее подразделений) высококвалифицированными кадрами;
- наличие современной материально-технической базы для обеспечения эффективной работы практикантов;
- использование современных достижений науки и практики в области регионоведения и перевода;
- обеспечение возможности студентам реализовать программу производственной практики, в том числе обеспечение регулярного взаимодействия практикантов со специалистами профиля.

Практика проводится в течение 2 недель на 4 курсе в 7 семестре. Группы формируются в составе 1-5 человек на одного группового руководителя.

5. Объем учебной практики в зачетных единицах и ее продолжительность в неделях и академических часах

3 зачетные единицы

108 академических часов

6. Перечень планируемых результатов прохождения практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы:

Практика направлена на формирование следующих компетенций: ОК-1, ОК-10, ОК-11, ОПК-16, ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-5, ПК-6, ПК-7, ПК-9, ПК-10.

7. Содержание практики

7.1. Общая трудоемкость практики составляет 3 зачетные единицы, или 2 недели, или 108 часов.

| № п/п | Разделы (этапы) и содержание практики* | Общая трудоемкость | | Формы текущего контроля |
|-------|---|--------------------|------|--|
| | | Зач. ед. | Часы | |
| 1 | Подготовительный: инструктаж по технике безопасности | 0,25 | 9 | Проведение инструктажа по технике безопасности (проводится в вузе) |
| 2 | Начальный: проведение установочной конференции, знакомство с базой практики, инструктаж на рабочем месте | 0,5 | 18 | Установочная конференция в вузе; Согласование цели и задач практики, этапов работы, перечня, формы и содержания отчетной документации, расписания групповых и индивидуальных контактных фаз на основном этапе, расписания индивидуальных консультаций на промежуточных контактных фазах; Актуализация знаний, умений и навыков, необходимых для успешного прохождения практики: стратегии анализа текстового материала и работа с первоисточниками, стратегии синтеза текстового материала, стратегии разработки проектов, стратегии лексикографирования и библиографирования и др.; |

| | | | | |
|---|--|------|----|--|
| | | | | Подготовка ежедневного плана работы на базе практики; Проведение инструктажа по технике безопасности (проводится на базе практики). |
| 3 | Основной: разработка регионаоведческого проекта | 2 | 72 | Наличие и выполнение ежедневного плана работы, заверенного подписью руководителя-методиста практики; Выполнение индивидуальных заданий, выданных студенту руководителем-методистом практики; Подготовка отчета (портфолио) в рамках выполнения индивидуальных заданий на практику; Присутствие на групповых и индивидуальных контактных фазах, индивидуальных консультациях на промежуточных контактных фазах с факультетским руководителем практики (по необходимости); Заполнение дневника практики, заверенного подписью руководителя-методиста практики. |
| 4 | Заключительный: проведение заключительной конференции, подведение итогов практики, оформление отчетной документации | 0,25 | 9 | Представление отчетной документации по результатам практики (дневник, отчет); Участие в заключительной (отчетной) конференции, защита отчетности по результатам практики. |

Программа производственной практики

Б2.В.04(Пд) Преддипломная практика

Рекомендуется для направления подготовки:

41.03.01 Зарубежное регионоведение

(профиль «Европейские исследования»)

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

1. Цели практики:

Целью производственной практики: **Преддипломная практика**, является формирование профессиональной личности специалиста в области регионоведения, межкультурной коммуникации и перевода, обладающей профессиональными компетенциями и целым рядом специфических качеств, которые раскрываются в основных аспектах профессиональной коммуникации: языковом, коммуникативном, профессионально-техническом, научном, творческом. Производственная практика: **Преддипломная практика**, квалифицируется как важнейший этап формирования профессиональных компетенций специалиста в области регионоведения, межкультурной коммуникации и перевода. Это завершающая ступень подготовки профессионала в реальных условиях процесса межъязыковой и межкультурной коммуникации и перевода, требующих самостоятельного принятия решений в профессиональной деятельности.

Детализация цели производственной практики: **Преддипломная практика**:

- закрепление теоретических знаний и практических умений, полученных в процессе изучения дисциплин «Иностранный язык», «Иностранный язык (второй)», «Иностранный язык (третий)», «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «Политическая география стран региона специализации», «История стран региона специализации», «Экономика стран региона специализации», «История и основные проблемы европейской интеграции», «Деловой английский», «Деловой немецкий и французский», «Регионоведение», «Документоведение и делопроизводство», «Практический курс перевода английского языка», «Практический курс перевода немецкого языка» и «Практический курс перевода французского языка», «Методология и методика регионоведческого анализа», «Лингвострановедение англоязычных стран», «Лингвострановедение германоязычных и франкоязычных стран» и др., а также в ходе учебной практики: **Практики по получению первичных профессиональных умений и навыков, в том числе первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности**, и в ходе производственной практики: **Практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности и Научно-исследовательской работы**;

- закрепление профессиональных умений деятельности в сфере письменного и устного перевода;

- закрепление практических навыков создания и перевода различных видов текстов: научно-популярных, научно-технических, информационных, официально-деловых и др.;

- закрепления навыка анализа результатов своего труда и обоснования принятых решений;

- закрепление профессиональных умений научно-исследовательской деятельности в области регионоведения (регион специализации);

- систематизация опыта взаимодействия с работодателем, специалистами в конкретных профессиональных сферах и другими участниками рабочего процесса, а также формирование этических норм профессии, связанной с межкультурной коммуникацией и переводом.

2. Задачи практики:

Задачами производственной практики: Преддипломная практика, являются:

- обобщение, систематизация, конкретизация и закрепление теоретических знаний на основе изучения опыта работы конкретной организации по основным направлениям регионоведческой, языковой и переводческой деятельности;
- приобретение опыта организационно-коммуникационной, аналитической, переводческой и т.п. работы на должностях в различных организациях в целях приобретения навыков самостоятельной работы по решению стоящих перед ними профессиональных задач;
- изучение передового опыта по избранным направлению и профилю подготовки;
- овладение методами принятия и реализации решений в профессиональной (регионоведческой, языковой, переводческой) деятельности на основе полученных теоретических знаний;
- овладение методами аналитической и самостоятельной научно-исследовательской работы по изучению принципов профессиональной (регионоведческой, языковой, переводческой) деятельности;
- сбор необходимых материалов для подготовки и написания квалификационной (дипломной) работы.

3. Место практики в структуре образовательной программы (ОП):

Производственная практика: **Преддипломная практика**, включена в вариативную часть ОП.

Для успешного прохождения практики студент должен обладать следующими компетенциями: способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-7), владение культурой речи, основами профессионального и академического этикета (ОК-8); способность творчески подходить к порученному заданию, уметь проявлять разумную инициативу и обосновывать ее перед руководителем, нести персональную ответственность за результаты своей профессиональной деятельности (ОК-10), способность применять знания в области социальных, гуманитарных и экономических наук, информатики и математического анализа для решения прикладных профессиональных задач (ОПК-1), способность составлять комплексную характеристику региона специализации с учетом его физико-географических, исторических, политических, социальных, экономических, демографических, лингвистических, этнических, культурных, религиозных и иных особенностей (ОПК-2), способность объяснять основные тенденции и закономерности исторического развития региона специализации (включая отдельные страны) в контексте всемирно-исторического процесса (ОПК-3), способность анализировать внутренние и внешние факторы, влияющие на формирование внешней политики государств региона специализации, выделять основные тенденции и закономерности эволюции их внешнеполитических курсов (ОПК-4), способность определять основные тенденции развития мировой экономики, давать оценку различным подходам к проблеме включения региона специализации в систему мирохозяйственных связей (ОПК-5), способность владеть понятийно-терминологическим аппаратом общественных наук, свободно ориентироваться в источниках и научной литературе по стране (региону) специализации (ОПК-8), способность владеть основами методологии научного исследования, самостоятельно интерпретировать и давать обоснованную оценку различным научным интерпретациям региональных событий, явлений и концепций в национальном, межрегиональном и глобальном контекстах (ОПК-9), способность применять научные подходы, концепции и методы, выработанные в рамках теории международных отношений, сравнительной политологии, экономической теории к исследованию конкретных страновых и региональных проблем (ОПК-10); способность выделять основные параметры и тенденции социального, политического, экономического развития стран региона специализации (ОПК-11); способность владеть основами исторических и политологических методов, уметь анализировать современные политические тенденции на уровне регионов и стран с учетом исторической ретроспективы (ОПК-12), способность владеть профессиональной лексикой, быть готовым к участию в научных дискуссиях на профессиональные темы (ОПК-13), владение стандартными методами компьютерного набора текста на иностранном языке международного общения и языке региона специализации (ОПК-16), владение

техниками установления профессиональных контактов и развития профессионального общения, в том числе на иностранных языках, включая язык(и) региона специализации (ПК-3), способность описывать общественно-политические реалии стран(ы) региона специализации с учетом их (ее) лингвострановедческой специфики (ПК-4), владение базовыми навыками двустороннего устного и письменного перевода текстов общественно-политической направленности на языке (языках) региона специализации (ПК-7).

Студент должен:

Знать политические, социально-экономико-географические и культурно-исторические особенности своего края, страны и отдельных государств мира; предметную и методологическую области лингвистики, истории и политической географии; концепции развития международных отношений; факторы лингвокультурного развития изучаемого региона; нормы и правила общения с представителями различных культур; основные культурные особенности, обычаи и традиции различных народов России и стран региона специализации, методы решения конфликтных ситуаций; ключевые положения теории межкультурной коммуникации; основные закономерности установления и поддержания коммуникативного контакта с представителем другой культуры; особенности межличностной и массовой коммуникации; психологические и этнокультурные закономерности общения; специфику речевого воздействия; функциональные стили, модели речевого поведения, этикетные формулы устной и письменной деловой коммуникации; базовую лексику иностранного и русского языков, представляющую нейтральный, литературный и разговорный стили; основную терминологию своей широкой и узкой специальности; базовую грамматику; составляющие композиционные элементы текста деловой документации; жанровые разновидности официально-деловой корреспонденции; регулярные соответствия в русском языке грамматическим и лексическим единицам иностранных языков в общественно-политической сфере; основные способы достижения эквивалентности в письменном и устном общественно-политическом переводе и переводческие трансформации; средства выражения тема-рематической структуры предложений в языках региона специализации.

Уметь работать с этнографическими, историческими, экономическими и иными источниками и исследовательской литературой по регионам мира; анализировать основные тенденции развития российской и мировой культурных традиций и их изменения на современном этапе; понимать особенности взаимодействия культур; анализировать и оценивать степень эффективности общения, определять причины коммуникативных неудач; свободно осуществлять устную и письменную коммуникацию на русском и иностранном языках в рамках межличностного и межкультурного взаимодействия, в том числе в устной и письменной форме устанавливать и поддерживать контакт с партнером по общению; использовать необходимую терминологию для подготовки устных сообщений, письменных работ, грамотного участия в дискуссиях; переводить письменно и устно с (иностранных) языков региона специализации на русский и с русского языка на (иностранные) языки региона специализации общественно-политические тексты монологического и диалогического характера, применять основные лексико-грамматические трансформации: компрессия, компенсация, генерализация, конкретизация, антонимический перевод, описательный перевод, логическое развитие понятий для достижения эквивалентности в письменном и устном переводе; быстро переключаться с одного рабочего языка на другой.

Владеть понятийным аппаратом исторической, этнографической и иных наук, навыками библиографической работы и анализа различных источников; риторическими приемами и навыками академического письма, профессиональным языком данной области знания; навыками поиска и использования необходимых документов в процессе решения возникающих социальных и профессиональных задач, составления комплексной характеристики региона специализации, навыками работы с традиционными и современными источниками информации; навыками комплексного страноведческого и регионоведческого описания; основами работы с персональным компьютером; в том числе навыками набора компьютерных текстов большого объема на русском и иностранных языках, основами технологии «слепого» набора компьютерного текста на русском и иностранном языках, навыками установки, подключения и управления подключаемыми разноязычными словарями, навыками форматирования и оформления компьютерных текстов средствами различных приложений.

Производственная практика: **Производственная преддипломная практика**, проводится с отрывом от аудиторных занятий.

Прохождение производственной практики: **Производственная преддипломная практика**, является необходимой основой для подготовки к защите выпускной квалификационной работы.

4. Место и время проведения производственной (преддипломной) практики

Производственная практика: **Преддипломная практика**, проводится на базе государственных организаций, государственных и коммерческих предприятий, занимающихся международной и (или) переводческой деятельностью, с которыми у вуза заключен договор сетевого взаимодействия.

При выборе баз практики необходимо руководствоваться следующими критериями:

- соответствие профиля базы практики (ее подразделений) профилю реализуемой образовательной программы;
- укомплектованность базы практики (ее подразделений) высококвалифицированными кадрами;
- наличие современной материально-технической базы для обеспечения эффективной работы практикантов;
- использование современных достижений науки и практики в области регионоведения и перевода;

- обеспечение возможности студентам реализовать программу производственной практики, в том числе обеспечение регулярного взаимодействия практикантов со специалистами профиля.

Практика проводится в течение 2 недель на 4 курсе в 7 семестре. Группы формируются в составе 1-5 человек на одного группового руководителя.

5. Объем производственной преддипломной практики в зачетных единицах и ее продолжительность в неделях и академических часах

9 зачетных единиц

324 академических часа

6. Перечень планируемых результатов прохождения практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы:

Практика направлена на формирование следующих компетенций: ОК-1, ОК-10, ОК-11, ОПК-10, ОПК-18, ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-5, ПК-6, ПК-7, ПК-9, ПК-10.

7. Содержание практики

7.1. Общая трудоемкость преддипломной практики составляет 9 зачетных единиц, или 6 недель, или 324 часа.

| № п/п | Разделы (этапы) и содержание практики* | Общая трудоемко- сть | | Формы текущего контроля |
|----------|---|----------------------------|----------|---|
| | | Зач. ед. | Час ы | |
| 1 | Подготовительный: инструктаж по технике безопасности | 0,25 | 9 | Проведение инструктажа по технике безопасности (проводится в вузе) |
| 2 | Начальный: проведение установочной конференции, знакомство с базой практики, инструктаж на рабочем месте | 0,5 | 18 | Установочная конференция в вузе; Согласование цели и задач практики, этапов работы, перечня, формы и содержания отчетной документации, расписания индивидуальных контактных фаз на основном этапе, расписания индивидуальных консультаций на промежуточных контактных фазах; Актуализация знаний, умений и навыков, необходимых для успешного прохождения практики: стратегии анализа текстового материала и работа с первоисточниками, стратегии синтеза текстового материала, стратегии разработки проектов, стратегии лексикографирования и библиографирования и др.; Подготовка ежедневного |

| | | | | | |
|---|--|------|-----|--|---|
| | | | | | плана работы на базе практики; Проведение инструктажа по технике безопасности (проводится на базе практики). |
| 3 | Основной: подготовка текста выпускной квалификационной работы, оформление отчета по практике | 8 | 288 | | Наличие и выполнение ежедневного плана работы, заверенного подписью руководителя-методиста практики; Выполнение индивидуальных заданий, выданных студенту руководителем-методистом практики; Подготовка отчета в рамках выполнения индивидуальных заданий на практику; Присутствие на индивидуальных контактных фазах, индивидуальных консультациях на промежуточных контактных фазах с факультетским руководителем практики; Заполнение дневника практики, заверенного подписью руководителя-методиста практики. |
| 4 | Заключительный: проведение заключительной конференции, подведение итогов практики, оформление отчетной документации | 0,25 | 9 | | Представление отчетной документации по результатам практики (дневник, отчет); Участие в заключительной (отчетной) конференции, защита отчетности по результатам практики. |